

Objektyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici**

Band (Jahr): **90 (1992)**

Heft 6

PDF erstellt am: **08.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

6/92



# Schweizer Hebamme Sage-femme suisse Levatrice svizzera

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes – Journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes  
Giornale ufficiale dell'associazione svizzera delle levatrici

## Zentralpräsidentin / Présidente centrale

Ruth Brauen,  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

## Leiterin der Geschäftsstelle / Directrice de l'agence

Annemarie Tahir-Zogg  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

## Zentralsekretariat / Secrétariat central

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031 / 42 63 40

Öffnungszeiten: Mo-Do 9-12 und 14-17 Uhr, Fr 9-12 Uhr  
Heures d'ouverture: lu-je 9-12 et 14-17 h, ve 9-12 h

## Redaktion / Rédaction

### Deutschsprachige Redaktion:

Sylvia Forster-Rosser  
Station, 3126 Kaufdorf 031 / 809 25 76

### Rédaction de langue française:

Denise Vallat  
Rue du Midi 27, 1700 Fribourg 037 / 24 51 24

## Redaktionsschluss / Clôture de la rédaction

Jeweils am 10. des Vormonats / le 10 du mois précédent  
11 Ausgaben im Jahr / 11 éditions par année  
Doppelnummer / Numéro double 7-8

## Jahresabonnement / Abonnement annuel

Nichtmitglieder / Non-membres Fr. 76.-  
Ausland / Etranger Fr. 87.-  
Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 10.- + Porto / Port

## Inseratenverwaltung / Régie des annonces

Künzler-Bachmann, Geltenwilenstrasse 8a, Postfach  
9001 St. Gallen Telefon 071 / 23 55 55  
Telefax 071 / 23 67 45

## Druck / Impression

Flüeli AG/SA, Biel

## Sektionen / Sections

Aargau  
Susanne Brogli  
Vogtsmatte 14, 4335 Laufenburg 064 / 64 16 31

Bas Valais  
Isabelle Walter-Bernet  
La Bourgade C, 1967 Bramois 027 / 31 63 23

Beide Basel  
Lucia Mikeler  
Jungstrasse 45, 4056 Basel 061 / 321 38 14

Bern  
Verena Dreier  
Parkstrasse 25, 3014 Bern 031 / 41 41 26

Fribourg  
Christine Bise  
Ch. Hôtel Mirador 3, 1801 le Mt-Pèlerin 021 / 923 50 33

Genève  
Lorenza Bettoli  
Grands-Buissons 32, 1233 Sézenove 022 / 757 65 45

Oberwallis  
Hermine Andenmatten  
3952 Susten 027 / 63 11 92

Ostschweiz  
Agnes Berdnik  
Zillweg 14, 9016 St. Gallen 071 / 35 59 43

Solothurn  
Agathe Arbenz-Loeliger  
Schulhausstr. 20, 4564 Obergerlafingen 065 / 35 17 11

Schwyz  
Annemarie Schibli  
Hofstrasse 3, 8862 Schübelbach 055 / 64 14 73

Ticino  
Sandra Casè  
6673 Maggia 093 / 87 12 27

Vaud-Neuchâtel  
Charlotte Gardiol  
En Faveyre, 1099 Vucherens 021 / 903 24 27

Zentralschweiz  
Brunhilde Ahle  
Luzernerstrasse 92, 6330 Cham 042 / 36 58 52

Zürich und Umgebung  
Madleina Wehrli  
Zollikerstrasse 100, 8702 Zollikon 01 / 391 40 39

Titelbild: E. Moreillon

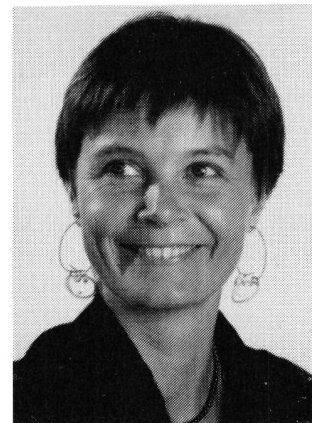
## Chères collègues

Le seuil de la douleur est modifié et par des faits physiques, et par des faits psychologiques comme l'attention, la suggestion ou la distraction.

Il l'est aussi et par-dessus tout par l'angoisse, elle-même née de la peur.

C'est ce que nous rappelle une de nos collègues sage-femme, lors de notre dernier congrès du mois dernier. Rien de bien nouveau, mais son exposé donne l'occasion de chasser nos préjugés, s'il en est, face à un état de conscience – la douleur – dont la dualité échappe le plus souvent à notre entendement.

Le comité central a changé de visage. Chaque section y est représentée. Chacune d'entre nous a son mot à dire. L'ASSF et son journal vont être « remis à neuf ». D'ici fin juin, je vous invite à me faire parvenir vos suggestions pour « un nouveau concept du journal ».



Cordialement

Denise Vallat

## Inhalt/Sommaire

<b>Dossier français:</b> Editorial	1
<i>la douleur de l'accouchement vue par la sage-femme</i>	2
<i>L'assemblée des déléguées 1992</i>	5
<i>la page de la présidente</i>	8
<b>Dossier ital.:</b> <i>La funzione del dolore nel parto: aspetti fisiologici, emotivi e culturali</i>	10
<b>Dossier deutsch:</b> Editorial	12
Wie reagiere ich auf Schmerzen in der Geburtshilfe?	12
Literaturhinweise	17
ROMA Geburtsrad	20
Höhere Fachausbildung für Hebammen, Stufe I	23
Delegiertenversammlung 1992 in Arbon	24
Lesetip	25
Die Seite der Präsidentin	26
<b>Verbandsnachrichten / Nouvelles de l'Association</b>	27 – 31
– Kurs / Cours	
– Sektionen / Sections	
<b>Stellenanzeigen / Offres d'emploi</b>	31 – 36